

SBE-2-KT russische Version

Оценка речи ребёнка родителями Экспресс-тест для обследования U7 (SBE-2-KT)

W. v. Suchodoletz & S. Sachse

Russische Version von Y. Zaretsky

Фамилия ребёнка (Name des Kindes): _____

Имя ребёнка (Vorname des Kindes): _____

Мальчик (Junge) Девочка (Mädchen)

Дата рождения (Geb.-Datum): _____

Дата заполнения формуляра (Datum des Ausfüllens): _____

Возраст (в месяцах в день заполнения формуляра) (Alter in Monaten): _____

Формуляр заполнен: матерью (Bogen ausgefüllt von: Mutter)

отцом (Vater) обоими (beiden Eltern) другим лицом (sonstig)

Если другим лицом, то кем? (falls sonstige Person – wer?): _____

Растёт ли ваш ребёнок в среде более чем одним языком? (Wächst Ihr Kind

mehrsprachig auf?) нет (nein) да (ja) ; Если да, то каким(и) языком/

языками? (Wenn ja, welche Sprachen?) _____

Version vom 27.10.2009

Ниже приводится список слов. Пожалуйста, отметьте в нём те слова, которые вы слышали от ребёнка периодически на русском или немецком. Следует отмечать только те слова, которые ребёнок использует сам, а не те, которые он только повторяет или только понимает. Необходимо отмечать и те слова, которые ребёнок выговаривает несколько иначе, чем положено (например, "нан" вместо "банан" или "тетс" вместо "кекс"), а также те, к которым он добавляет уменьшительно-ласкательные суффиксы. В тех случаях, когда ребёнок использует похожее по смыслу слово (например, "привет" вместо "здравствуй"), запишите и его.

Следует отметить, что словарный запас двухлетних детей очень различен, потому вполне может быть, что Ваш ребёнок овладел только немногими словами из списка. С другой стороны, он может хорошо владеть не приведёнными здесь словами.

<i>Русский</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Русский</i>	<i>Deutsch</i>
<input type="radio"/> здравствуй(те)	<input type="radio"/> <i>hallo</i>	<input type="radio"/> дед(ушка)	<input type="radio"/> <i>Opa</i>
<input type="radio"/> машина	<input type="radio"/> <i>Auto</i>	<input type="radio"/> нет	<input type="radio"/> <i>nein</i>
<input type="radio"/> да	<input type="radio"/> <i>ja</i>	<input type="radio"/> пожалуйста	<input type="radio"/> <i>bitte</i>
<input type="radio"/> спасибо	<input type="radio"/> <i>danke</i>	<input type="radio"/> книга	<input type="radio"/> <i>Buch</i>
<input type="radio"/> лодка	<input type="radio"/> <i>Boot</i>	<input type="radio"/> банан	<input type="radio"/> <i>Banane</i>
<input type="radio"/> яблоко	<input type="radio"/> <i>Apfel</i>	<input type="radio"/> масло	<input type="radio"/> <i>Butter</i>
<input type="radio"/> хлеб	<input type="radio"/> <i>Brot</i>	<input type="radio"/> мяч	<input type="radio"/> <i>Ball</i>
<input type="radio"/> пирожное	<input type="radio"/> <i>Kuchen</i>	<input type="radio"/> кекс	<input type="radio"/> <i>Keks</i>
<input type="radio"/> рыба	<input type="radio"/> <i>Fisch</i>	<input type="radio"/> мышь	<input type="radio"/> <i>Maus</i>
<input type="radio"/> кошка	<input type="radio"/> <i>Katze</i>	<input type="radio"/> лошадь	<input type="radio"/> <i>Pferd</i>
<input type="radio"/> обезьяна	<input type="radio"/> <i>Affe</i>	<input type="radio"/> медведь	<input type="radio"/> <i>Bär</i>
<input type="radio"/> штаны	<input type="radio"/> <i>Hose</i>	<input type="radio"/> куртка	<input type="radio"/> <i>Jacke</i>
<input type="radio"/> глаз	<input type="radio"/> <i>Auge</i>	<input type="radio"/> живот	<input type="radio"/> <i>Bauch</i>
<input type="radio"/> ухо	<input type="radio"/> <i>Ohr</i>	<input type="radio"/> рот	<input type="radio"/> <i>Mund</i>
<input type="radio"/> купать(ся)	<input type="radio"/> <i>baden</i>	<input type="radio"/> кушать	<input type="radio"/> <i>essen</i>
<input type="radio"/> свет	<input type="radio"/> <i>Licht</i>	<input type="radio"/> холодный, -о	<input type="radio"/> <i>kalt</i>
<input type="radio"/> наружу	<input type="radio"/> <i>raus</i>	<input type="radio"/> вниз	<input type="radio"/> <i>runter</i>
<input type="radio"/> кровать	<input type="radio"/> <i>Bett</i>	<input type="radio"/> стул	<input type="radio"/> <i>Stuhl</i>
<input type="radio"/> очки	<input type="radio"/> <i>Brille</i>	<input type="radio"/> волосы	<input type="radio"/> <i>Haare</i>
<input type="radio"/> дверь	<input type="radio"/> <i>Tür</i>	<input type="radio"/> часы	<input type="radio"/> <i>Uhr</i>
<input type="radio"/> мой	<input type="radio"/> <i>mein</i>	<input type="radio"/> рука	<input type="radio"/> <i>Hand</i>
<input type="radio"/> поезд	<input type="radio"/> <i>Zug</i>	<input type="radio"/> нос	<input type="radio"/> <i>Nase</i>
<input type="radio"/> огурец	<input type="radio"/> <i>Gurke</i>	<input type="radio"/> рисовать	<input type="radio"/> <i>malen</i>
<input type="radio"/> молоко	<input type="radio"/> <i>Milch</i>	<input type="radio"/> мокрый, -о	<input type="radio"/> <i>nass</i>
<input type="radio"/> яйца	<input type="radio"/> <i>Eier</i>	<input type="radio"/> прочь	<input type="radio"/> <i>weg</i>
<input type="radio"/> дерево	<input type="radio"/> <i>Baum</i>	<input type="radio"/> соска	<input type="radio"/> <i>Schnuller</i>
<input type="radio"/> заяц	<input type="radio"/> <i>Hase</i>	<input type="radio"/> ключ	<input type="radio"/> <i>Schlüssel</i>
<input type="radio"/> утка	<input type="radio"/> <i>Ente</i>	<input type="radio"/> вода	<input type="radio"/> <i>Wasser</i>
<input type="radio"/> ботинки	<input type="radio"/> <i>Schuhe</i>		

Использует ли Ваш ребёнок фразы из двух или более слов типа "Мама книгу", "Ляля играть", "Это туда"?

НЕТ (nein)

да (ja)

Gesamtwert

(Summe verschiedener Wörter)

russisch:

deutsch:

Примечания: _____